暗夜屋

Author Mu Mu Yi

Editor Da Ye

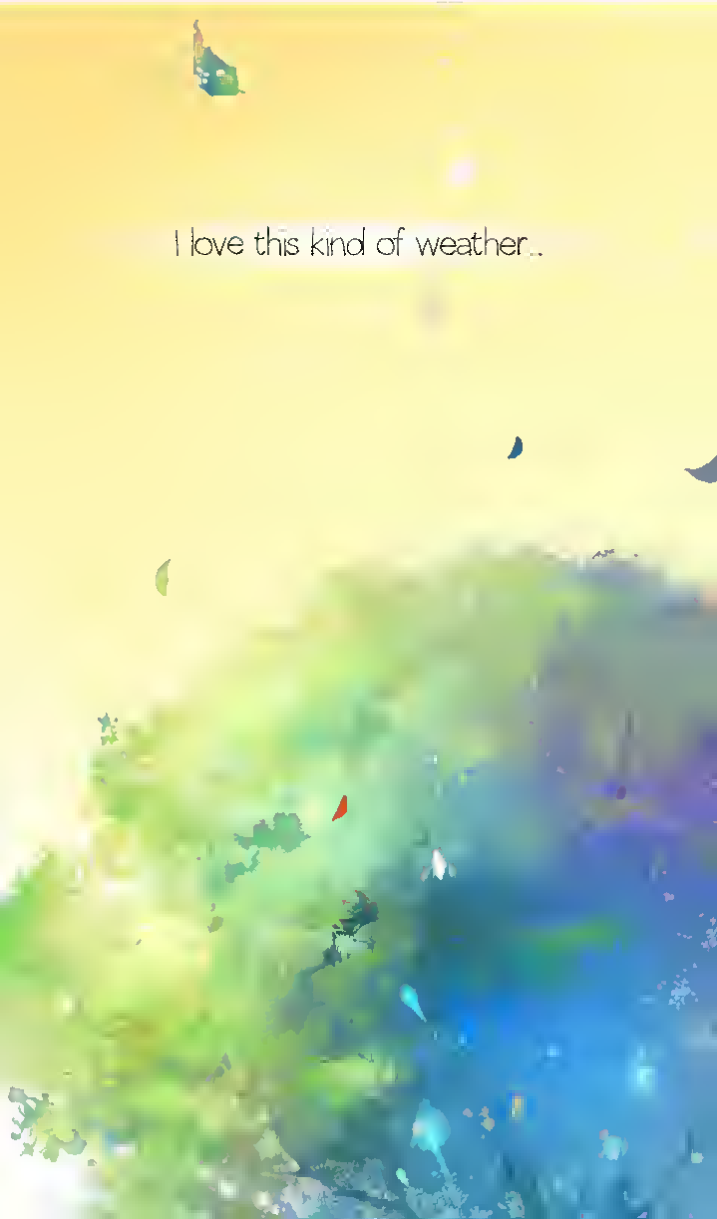
有妖气 WWW.U17.COM

u17 Exclusive

Translation: 3829
Cleaning: 3829
Typesetting: 3829

3829worksonstuff.wordpress.com

CHAPTER 1
THIS KIND OF HOUSE


I love this kind of weather..

Sunny, blue skies, white clouds,
Sitting underneath a tree,
Barefoot,
Painting, listening to music,
smelling freshly cut grass,

The breeze gently brushing my cheek...

And another cup of iced lemon tea...

However, reality is actually...

So right now, I can't enjoy that kind of free and easy lifestyle

Sister!
Come quick!

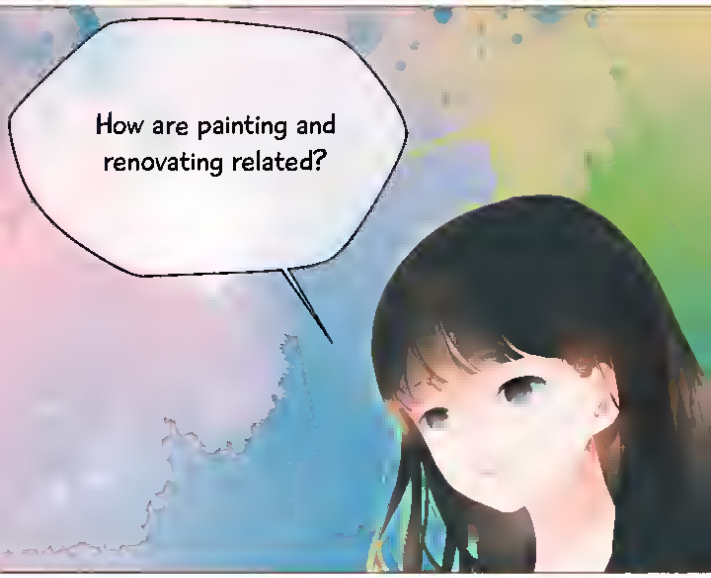
What could be more important
than having a warm and cozy house?

Just call the number at the
bottom of your screen

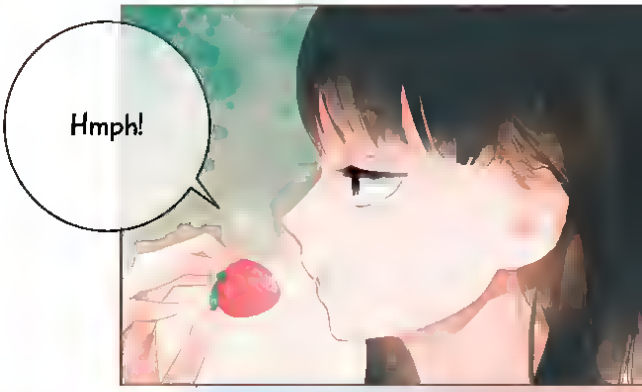
Even though she's sitting on
a messy sofa, my little sister, Yi Han,
is enjoying herself eating snacks

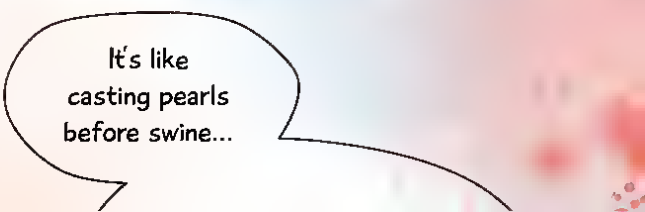
So it was just for this?
Your reaction makes me so sad...

Ugh, I thought we would have something interesting to talk about, you hikikomori. You're the one who likes to paint!


How are painting and renovating related?

Don't interior designers have to learn how to draw first?


Hmph!

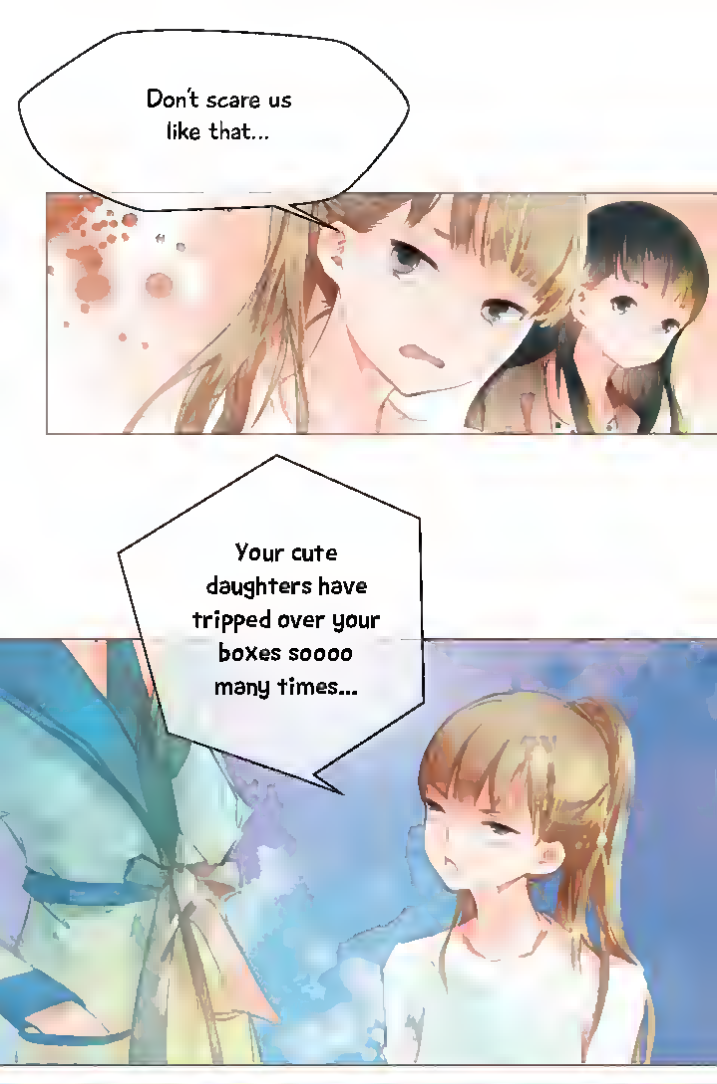

It's like casting pearls before swine...

You don't have a single passion for life, so I have no idea what you're trying to express through your art.
It's just that I don't know what I can do besides painting.
Well,

Maybe you should get into a relationship, or set up a goal for yourself or something.
I'm getting worried that my own sister is going to go senile prematurely, just like that old geezer from downstairs that plays mahjong, wasting his days away.
Ah! I want a huge wardrobe like that! I really really really want one!

Mom!
Hey mom! Let's renovate our house!
Why would we renovate when our house is fine?

Look, our house is completely littered with your stuff. You can't even walk anywhere
Renovation costs money!


Don't scare us like that...
Your cute daughters have tripped over your boxes soooo many times...

We don't have the money.
Is money important to you, or are your daughters important to you?
Don't be like that!
Mother! You can earn as much money as you want, but you've only got one —I mean two daughters!

Save it. It's no use.
I've only got 40 thousand yuan. Can you find someone who can renovate our house for 40k?
40k? Mom, what decade do you think this is..?

Hah!
40k is 40k. Did you think I wouldn't be able to work something out? Wardrobe, wardrobe, here I come~!
Hello,
Is this the "Happy New Homes" show?
Could we renovate with 50k yuan?

To be continued...

3829's Translation Notes

死宅, is the Chinese term that is used to refer to hikikomori, or people that isolate themselves by staying at home, and generally dislike social situations.

The word 画 can mean either painting and drawing in Chinese. The younger sister here is mistaking one definition for the other.

It's like casting pearls before swine...
You don't have a single passion for life, so I have no idea what you're trying to express through your art.

She uses a Chinese idiom here, literally meaning "playing a lute to a cow," so I used the English equivalent. Both refer to "giving something of value to someone who will not appreciate it."